

**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑** 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓仔梳銀行一樓隔鄰街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU 1-6513

**明達**  
承接木工油漆  
專辦時代化美術傢俱油漆  
專任裝修 電話 MU 1-7753

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業考試院檢核  
合格中醫曾在廣東國醫分館理事  
醫術靈驗 力大如牛  
電話 MU 4-9657

**伯影相**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver, B.C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈**  
油漆色紙  
寫招牌  
工作周價不濫取  
MU 1-0004  
MU 1-7048

**明伯關**  
東街打片號三〇一  
電話 MU 3-1724  
住宅 TR. 4-3788  
承接裝修 做木油漆  
泥水工程 及樓花紙  
快捷妥當 價廉物美  
無論遠近 一律歡迎

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號舖街  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**舞王情淚**  
伍捌  
免令其費時失事。於其間曰：「阮先生，我若稍有可憐，必不忍令君之絕望者。願我自問，我之絕望，不致虛度君之寶貴之光陰。是以繼而而奉陳。君當原諒我之坦白也。」阮先生仍作最後之請求曰：「待小姐拒絕我求婚而已。至於朋友關係，當任其保存。須知我少痴心已極。雖不能與小姐為夫婦，但仍願為朋友。時常得以相見一面。諒小姐不致以此而小許也。一怡然之言可憐如此。符小姐更難令其失望矣。遂許之。怡然去。小雲登樓。晉已室中。見壁上所懸亡夫半身遺照。則行至其前。立而痛哭。眉清目秀。居然美好。而其人品性溫柔。則若羔羊。聞其以內。每多諸施溫語之事。上唇下。相者謂此子將不永年。詎知歲月實驗。今則下墓孤獨。渡其清之竟然。忽又思及。當其臨逝之時。已當向之力矢精誠不式。願相和之操。而今竟竟心以生。長跪於像下。合什閉目。禱告亡夫。願予已以無窮之力量。抵抗外來之誘惑。心似憂安。則卸衣就榻。滅燈閉目。誰知雙目一闔。舞王之影。顯顯出現於腦際。此子身段修美。容儀俊逸。尤其與彼跳舞之時。款款之言。送來已之耳畔。便令其已之心神。不復能自持。當其將已年。體內熱血奔流。全身顫呈異感。實不可以言語形容其快慰。

△太倉神神 雲羽毛  
小雲極力下息。欲驅舞王影像於腦海之外。願有不可能。舞王之影像。依然出現。滿室風流。舞姿翩翩。長嘆一聲曰：「舞王。舞王。真果人不淺也。明日。小雲十時始起。盥漱。對鏡整理髮。而心又念舞王。不覺自語曰：「小雲。你睡居以來。素能清靜自持。寸心寂滅。已無人世風流之想。奈何今為一常春。竟使你之精神恍惚。意志不甯。小雲。你太不濟。太無能矣。你宜自自壓制。使你衝動之心情。歸於平復。否則魔道深入。欲挽救而無從矣。」言雖如此。事實小雲年方少壯。連喪所天。幽居小樓。雖清靜。然秋月春花。粉黛雲霞。能無惹人情思。其所謂修心養性。不過未遇其對象耳。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821  
經售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店備有各種紙料及學校文具用品  
售價極廉 歡迎參觀  
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**髮型設計**  
KING KONG SALON  
420 PENDER ST. VANCOUVER  
電話 MU 3-4929  
專辦大宗  
中國婦女男女衣  
髮髮型及水松名  
貴髮型器具蘇杭  
絲綢布衣等件  
如蒙光顧請即垂  
詢 價目從廉

**LENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
GEORGE MARTIN, MANAGER  
1235 EAST HASTINGS ST. AC 5-7811  
VANCOUVER, B.C.  
固蘭喜魂  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽請電  
司理人佐治馬丁  
寓士定東街壹五五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**庚利公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU 5-9743

**李祐華旅行社**  
HARRY LEE TRAVEL AGENCIES  
220 A Centre Street South  
Calgary, Alberta, Canada  
團行旅光觀國回僑華  
便印表序程與目價  
奉即索函  
電話  
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5110  
本社華區  
位居適中  
房間寬闊  
清潔整潔  
床褥潔淨  
浴室充足  
來往旅客  
極便  
飛機船車  
票務代辦  
如蒙垂詢  
請即接洽

**專車送貨**  
唐山雜貨  
樣樣俱備  
瓜菜肉類  
巧製鮮臘  
式式夠味  
歡迎近遠

**中秋月餅**  
雙黃蓮蓉、蛋黃蓮蓉、  
杭仁蓮蓉、玫瑰蓮蓉、  
蛋黃蓮蓉、杭仁蓮蓉、  
豬仔蓮蓉、佛公花餅

**花旗參**  
地道藥材補品  
名家丸散  
罐頭雜貨海味  
新到

**光圖書唱片公司**  
Que Kwong Book Store  
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.  
香港麗聲樂聲  
錄音唱帶  
總代理  
胡不歸  
丹青配  
萬惡淫為首  
新馬仔吳君龍 主唱  
梁麗波鳳凰女 主唱  
瓊樓鳳怨  
新馬仔 鄧碧雲 主唱

**周愛權**  
精驗各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-5938

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

**生利雜貨行**  
KWONG MAN SANG  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
150 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 1-1813

**吳國華辦事處啓**  
七月月份船到大幫  
消暑醬料 派潭涼粉草  
去骨柴魚 揀佛手白菓  
泮塘蓮藕 新大地魚干  
甜酸番頭 杏林橙花酒  
永利威 各式藥酒  
杏林酒庄  
專車送貨 快捷妥當

**寬敞新屋新廚房**  
房三間有車房鐵欄樓梯土庫  
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室  
洗衣房另有水廁等只此裝修  
已值數千元設計精巧人見人愛  
廉價出售交通便利巴士直達華  
區欲營新居幸勿失之交臂  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

**本號聘請名師巧製**  
明爐脆皮火肉  
脆皮火鴨  
燒大肥鵝  
燒靚排骨  
鹹味豬肚  
鹹味豬頭  
頂瓜瓜豉油雞

**★幸運公司出品**  
百花亭贈劇 吳君龍 合唱  
十二寸立體聲片 每只八元  
音樂片 秋江別、貴妃醉  
午夜鈴、白頭吟  
合一只四元  
（金屋、美華、南豐、長春、鳴片公司等著名曲大唱）  
（以上各樣水熱氣煤火電櫃占裝上）